

PRICE 15/-



STATUTES  
OF  
THE UNION OF SOUTH AFRICA  
1910 and 1911

WITH

TABLES OF CONTENTS (ALPHABETICAL AND CHRONOLOGICAL)  
AND TABLE OF LAWS, ETC., REPEALED AND  
AMENDED BY THESE STATUTES

TOGETHER WITH

THE SOUTH AFRICA ACT, 1909, AND CERTAIN INSTRUMENTS  
ISSUED BY THE CROWN AND HAVING THE FORCE  
OF LAW WITHIN THE UNION

PUBLISHED BY AUTHORITY

*And Printed under the Superintendence of the Government Printer*

WETTEN  
VAN  
DE UNIE VAN ZUID-AFRIKA  
1910 en 1911

MET

TABELLEN VAN DE inhoud (ALFABETIES EN CHRONOLOGIES  
GEORDEND), EN TABEL VAN WETTEN, ENZ., DOOR  
DEZE WETTEN HERROEPEN EN GEWIJZIGD

TE ZAMEN MET

DE ZUID-AFRIKA WET, 1909, EN ZEKERE STUKKEN  
UITGEGEVEN VAN STAATSWEGE EN KRACHT  
VAN WET HEBBENDE BINNEN DE UNIE

GEPUBLICEERD OP LAST

*Als Gedrukt onder Toezicht van de regeringsdrukker*

PRETORIA

GOVERNMENT PRINTING AND STATIONERY OFFICE  
GOVERNMENT DRUCKERIJ EN SCHRIJFBOEDERIJ  
1911

## PRIVATE ACT

To Legalize the Union with each other of the Dutch Reformed Churches existing in the several Provinces of the Union of South Africa, and to make further provision in respect of the United Church.

(Assented to 25th April, 1911.)  
(Signed by the Governor-General in Dutch.)

WHEREAS it is desirable that the several Dutch Reformed Churches existing in the several Provinces of the Union of South Africa, to wit, in the Cape of Good Hope, Natal, Transvaal, and the Orange Free State, or any two or more of them, should be empowered to unite with each other.

AND WHEREAS the various Synods of the aforesaid churches have already adopted resolutions in favour of such union;

AND WHEREAS differences might arise in the event of the said churches uniting with each other as aforesaid, in the absence of an Act of Parliament declaring that the said churches have severally the right to enter into such union;

AND WHEREAS it is necessary to maintain and declare the rights of the said united church after such union, in and to property theretofore vested in, or possessed by, the said Dutch Reformed Churches as at present existing, or any of them, or the Synods, presbyteries or the congregations thereof;

AND WHEREAS it is expedient to confer on the Synod or General Assembly of the united church, to be composed of the several aforesaid churches or any two or more of them, after the union as aforesaid, the right, title, and authority at any time hereafter and from time to time to regulate, alter or contract the constitution and composition of the said Synod, and to establish Provincial Synods, subject to the authority of the General Synod or Assembly;

AND WHEREAS it is expedient in the event of such union as aforesaid, to declare the status as regards church membership of coloured persons being members of the Dutch Reformed Church in the Province of the Cape of Good Hope, who may find themselves, or in the event of their being or becoming resident, within any of the other Provinces of the Union, and to continue and maintain the practice and provisions observed and obtaining in such other Provinces with regard to the aforesaid persons;

AND WHEREAS it is desirable to confer on the said church united as aforesaid, power and authority to extend beyond the limits of the Union of South Africa;

[Date of promulgation—12th May, 1911.]

(In werkingtreding—12 Mei 1911.)

## PRIVATE WET

Om de Vereniging met elkander van de Nederduits Gereformeerde Kerken, bestaande in de verschillende Provincieën van de Unie van Zuid-Afrika, te wettigen, en verdere voorziening te maken met betrekking tot de Verenigde Kerk.

(Goedgekeurd op 25 April 1911.)

(Getekend door de Gouverneur-generaal in 't Hollands.)

NADEMAAL het wenselijk is, dat de onderscheidene Nederduits Gereformeerde Kerken, bestaande in de verschillende Provincieën van de Unie van Zuid-Afrika, te weten, in de Kaap de Goede Hoop, Natal, Transvaal en de Oranje Vrijstaat of twee of meer ervan, gemachtigd zullen worden om zich met elkaar te verenigen;

EN NADEMAAL de verschillende Synoden van de voorzegde Kerken alreeds besluiten ten gunste van zodanige vereniging aangenomen hebben;

EN NADEMAAL er verschillen zonden kunnen ontstaan in geval de gezegde Kerken zich als voorzegd verenigden zonder een Akte van het Parlement, verklarende dat de gezegde kerken afzonderlik het recht bezitten om tot zodanige vereniging toe te treden;

EN NADEMAAL het noodzakelijk is de rechten van de gezegde Verenigde Kerk na zodanige vereniging te handhaven en te verklaren, in en op eigendom, tevoren gevestigd in en in het bezit van de voorzegde Nederduits Gereformeerde Kerken als tans bestaande, of de ene of andere van die, of Synoden, Kerkeraaden of Gemeenten daarvan;

EN NADEMAAL het dienstig is de Synode of Algemene Vergadering van de Verenigde Kerk, te worden samengesteld uit de onderscheidene voorzegde Kerken of twee of meer ervan, na de vereniging als voorzegd, het recht, de aanspraak en het gezag te verlezen om te eniger tijd hierna en van tijd tot tijd de konstitutie en samenstelling van de gezegde Synode te regelen, te veranderen of te veranderen, en om Provinciale Synoden te vormen, onderworpen aan het gezag van de Algemene Synode of Vergadering;

EN NADEMAAL het dienstig is in het geval van zodanige vereniging als voorzegd, de status, wat lidmaatschap van de kerk betrifft, vast te stellen van gekleurde personen, leden zijnde van de Nederduits Gereformeerde Kerk in de Provincie van de Kaap de Goede Hoop, die zich in de ene of andere van de andere Provincieën van de Unie bevinden mogen, of voor het geval dat zij daar wonen of gaan wonen, en om het gebruik en de voorzieningen in zwang en heersende in zodanige andere Provincieën voort te zetten en te handhaven betreffende de voorzegde personen;

EN NADEMAAL het wenselijk is, de gezegde kerk verenigd als voorzegd macht en gezag te verlenen om zich buiten de limieten van de Unie van Zuid-Afrika uit te breiden;

BE IT THEREFORE ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and House of Assembly of the Parliament of the Union of South Africa, as follows:—

1. After the promulgation of this Act the "Moderatuur" (Executive Committee) of each of the Synods of the Dutch Reformed Churches entering into union shall transmit to the consistory (Kerkeraad) of every congregation of the church represented by such "Moderatuur" a copy of this Act together with the resolution adopted by the Synod to which such congregation may belong, in favour of the union of such church with the other churches specified in such resolution, in order that such consistory may deliberate and determine on and respecting such resolution in a duly constituted meeting ("vergadering") thereof.

2. As soon as not less than three-fourths of the said consistories have signified to the said "Moderatuur" of the Synod of their church their approval, of the said resolution, after having determined in favour thereof by a majority of votes at a duly constituted session, it shall be lawful for the said Synod by a resolution adopted by a majority of not less than three-fourths of the members then and there present at a duly constituted assembly:—

- (a) To confirm the resolution theretofore adopted as aforesaid;
- (b) After agreement previously arrived at with duly authorized representatives of the other said Dutch Reformed Churches, or any of them, no proposing to unite as aforesaid, to declare the name to be borne by the said united church.

Publication of resolution by Governor-General.

3. As soon as the several steps referred to in the preceding paragraph hereof have been taken, and the contemplated union has been brought about so far as the uniting churches are concerned it shall be the duty of the said Synod acting through the Moderator and the Scriba thereof, or the person or persons for the time being acting as such, to transmit to the Governor-General for publication a copy of the said resolution, signed by the said Moderator and Scriba, or the person or persons for the time being acting as such, and thereupon it shall and may be lawful for the Governor-General to publish the same by proclamation in the Gazette and in and by such proclamation to assign to and appoint for the said united church the name theretofore adopted and declared by the several uniting churches as the name of the new united church then coming into being, and the said name shall for all

Transmission to every Consistory of Synod's resolution in favour of Union.

Synod empowered to confirm resolution and declare name of United Church.

ZO WORDE DERHALVE door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van het Parlement van de Unie van Zuid-Afrika het navolgende vastgesteld:—

1. Na de promulgatie van deze Akte zal de Moderatuur van elk der Synoden van de Nederduits Gereformeerde Kerken, die tot de vereniging toetreden, aan de Kerkeraad van iedere gemeente van de Kerk vertegenwoordigd door zodanige Moderatuur een kopie van deze Wet te zamen met het besluit toezenden aangenomen door de Synode waaronder zodanige gemeente sorteert moge, ten gunste van de vereniging van zodanige kerk met de andere kerken in zodanig besluit gespecificeerd, ten einde dat zodanige Kerkeraad zodanig besluit in overweging neme en daarover en daarentrent besluiten moge op een behoorlik bijeengeroepen vergadering.

2. Zodra niet minder dan drie-vierden van de gezegde Kerkeraaden de gezegde Moderatuur van hun kerk van hun goedkeuring van het gezegde besluit hebben onderricht, na ten gunste daarvan besloten te hebben door meerderheid van stemmen op een behoorlik bijeengeroepen vergadering, zal het wettig zijn voor de gezegde Synode bij besluit, aangenomen door een meerderheid van minstens drie-vierden van de leden alsdan en aldaar tegenwoordig op een behoorlik bijeengeroepen vergadering:—

- (a) Om het besluit tevoren als voorzegd aangenomen te bevestigen;
- (b) Na toestemming tevoren verworven met behoorlijk gemachtigde vertegenwoordigers van de andere gezegde Nederduits Gereformeerde Kerken, of enige ervan welke van plan zijn zich als voorzegd te verenigen, de naam te verklaren die gezegde verenigde kerk dragen zal.

3. Zodra de onderscheidene maatregelen, waarop in de voorgaande paragraaf bedoeld wordt, genomen zijn, en de voorgenomen vereniging, wat de zich verenigende kerken betreft, ten uitvoer gebracht is, zal het de plicht zijn van de gezegde Synode, handelende door de Moderator en de Scriba, of door de persoon of personen alsdan als zodanig aangewezen, aan de Gouverneur-generaal voor bekendstelling toe te zenden een aanschrift van gezegd besluit, getekend door de voorzijdende Moderator en Scriba, of door de persoon of personen alsdan als zodanig aangewezen, en daarop zal en mag het wettig zijn voor de Gouverneur-generaal om hetzelfde door Proklamatie in de Gazette bekend te stellen, en in en door zodanige Proklamatie de gezegde verenigde kerk de naam toe te kennen en die vast te stellen als tevoren aangenomen en verklard door de onderscheidene zich verenigende kerken, als de naam van de nieuwe verenigde kerk welke dan ontstaat, en gevoerde

het Synodaal Besluit ten gunste van vereniging van iedere Kerkeraad toe te zenden.

Synode gemachtigd om besluit te bevestigen en naam van de Verenigde Kerk te verklaren.

Bekendstelling van besluit door Gouverneur-General.

Act No. 23  
of 1911. legal and church purposes be the name of the said united church.

No  
publication  
at instance of  
one Synod  
only.

Provided always that it shall not be incumbent on the said Moderator and Scriba, or the person or persons for the time being acting as such, to transmit such signed copy of the said resolution to the Governor-General, until they are satisfied that a similar confirming resolution has been duly adopted by the Synod of at least one other of the said other churches, nor shall any such proclamation as aforesaid issue until there be proof laid before the Governor-General that the Synod of at least one other of the said churches shall likewise have duly transmitted for publication in manner aforesaid, a copy duly certified as aforesaid of a similar resolution passed by such Synod.

Repeal of  
Ordinance 7  
of 1843, and  
Act 9 of 1898  
(Cape), and  
Act 36 of 1909  
(Natal).

4. (a) On and after the aforesaid publication by the Governor-General and in the event of the Dutch Reformed Church in the Province of the Cape of Good Hope being one of the uniting Churches embraced in the proclamation of the Governor-General, Ordinance No. 7 of 1843 (of the Cape of Good Hope) entitled "An Ordinance for repealing the Church Regulations of the 25th July, 1804, and enacting others in their stead", and "The Dutch Reformed Church Ordinances Amendment Act, 1898, and Ordinance No. 16 of 1845" entitled "An Ordinance to amend Ordinance No. 7 of 1843", shall become and be repealed, except as to acts done, rights acquired or liabilities incurred before the date of such Proclamation. Provided, however, that section two of the said Ordinance No. 7 of 1843 shall not be hereby repealed. Provided that in the event of the Dutch Reformed Church in the Province of Natal being one of the uniting Churches embraced in the proclamation of the Governor-General Act No. 36 of 1909 of the Colony of Natal shall be taken to be and is hereby repealed.

Certain laws,  
rules, and  
regulations to  
remain in  
force.

(b) The laws, rules, and regulations, other than the aforesaid Ordinance and Act, duly and severally in force at the taking effect of this Act in each of the said uniting churches shall, save in so far as they may be opposed to or inconsistent with any of the provisions of this Act, remain in force in and for the churches thereby respectively affected, until other provision has been duly made by the said united church in lieu thereof.

(c) All the civil rights theretofore possessed by and pertaining to each of the said Dutch Reformed Churches entering into union, and, as regards the Dutch Reformed Church of the Cape Colony, *inter alia*, defined and secured by

Wet No. 23  
van 1911.

naam zal voor alle wettelike en kerklike doeinden de naam van de gezegde verenigde kerk: zijn Mits dat het niet verplichtend zal zijn voor de Moderator en Skriba, of voor de persoon of personen alsdan als zodanig agerende, om zodanig ondertekend afschrift van gezegd besluit aan de Gouverneur-generaal toe te zenden, totdat zij overtuigd zijn dat een dergelijk goedkeurend besluit behoorlik aangenomen is door de Synode van minstens nog één van de gezegde andere kerken, noch ook zal zodanige Proklamatie als voorzegd uitgevaardigd worden totdat er bewijs geleverd is aan de Gouverneur-generaal dat de Synode van minstens nog één van de gezegde kerken eveneens behoorlik ter bekendmaking als voorzegd opgezonden heeft een behoorlik gecertificeerd afschrift als voorzegd van een dergelijk besluit door zodanige Synode aangenomen.

Geen bekend-  
stelling sal  
plaats hebben  
op verzoek  
van één  
Synode  
alleen.

4. (a) Op en na de voorzegde bekendstelling door de Gouverneur-generaal en ingeval de Nederduits Gereformeerde Kerk in de Provincie Kaap de Goede Hoop een van de verenigende kerken is, genoemd in de Proklamatie van de Gouverneur-generaal zullen Ordonantie No. 7 van 1843 (van de Kaap de Goede Hoop) getiteld "Een Ordonantie tot het herroepen van de kerkregulaties van de 25ste Julie 1804, en het vaststellen van andere in derzelver plaats", en "De Emendatie Akte der Nederduits Gereformeerde Kerk, 1898", en Ordonantie No. 16 van 1845, getiteld een "Ordonantie ter wijziging van Ordonantie No. 7 van 1843" herroepen worden en zijn, behalve wat aangaat handelingen gedaan, rechten verworven, of verantwoordelikheden aangegaan voor datum van zodanige Proklamatie met dien verstande echter dat artikel twee van gezegde Ordonantie No. 7 van 1843 mits deze niet herroepen wordt. In geval de Nederduits Gereformeerde Kerk in de Provincie Natal een van de verenigende kerken in de Proklamatie van de Gouverneur-generaal genoemd is, wordt Wet No. 36 van 1909, van de Kolonie Natal mits deze herroepen.

Herroeping  
van  
Ordonantie 7  
van 1843 en  
Akte No. 9  
van 1898  
(Kap), en  
Wet No. 36  
van 1909  
(Natal).

(b) De wetten, reglementen en regulaties, anders dan de voorzegde Ordonantie en Akte, behoorlik en alzonderlik van kracht bij het in werking treden van deze Akte in elk van de gezegde zich verenigende kerken, zullen behalve in zover zij in strijd of onbestaanbaar mogen zijn met enige van de voorzieningen van deze Akte, van kracht blijven in en voor de kerken, welke zij respektievelijk betreffen, tot door de gezegde verenigde kerk behoorlik andere voorziening gemaakt is in de plaats ervan.

Zekere  
wetten,  
reglementen  
en regulaties  
van kracht  
te blijven.

(c) Al de civiele rechten tevoren bezeten door of behorende aan ieder van de gezegde Nederduits Gereformeerde Kerken, die zich verenigen, en betreffende de Nederduits Gereformeerde Kerk van de Kaap Kolonie, *inter alia*, door de gezegde Ordonantie en de gezegde Akte bepaald en verzekerd, zullen

Civiele  
rechten  
bevare.

the said Ordinance and the said Act, shall inhere in and be possessed by the said united church; and such united church shall likewise be liable to the duties at present imposed on each of the said churches.

Rights of  
property—in  
whole rested

(d) All rights of, to, and respecting the ownership, possession or administration of property theretofore belonging to and vested in each of the said uniting churches, or its Synod, or any Presbytery or Consistory thereof shall be, and be deemed to be, duly vested in the Synod, Presbyteries and Consistories of the united church and the name of the united church shall be, and be deemed to be, substituted for the name of each of the said Churches, in like manner and to like effect, in all the above cases as though such substitution were in each case literally and actually effected.

Provided—

- (1) that the Ministers Sustentation Fund of the Dutch Reformed Church in the Orange Free State Province as existing at the date of the aforesaid proclamation by the Governor-General, and likewise a certain fund belonging to the said church and known as the Grey College Fund, as existing at the said date, shall severally be and remain for the use and purposes of the congregations of the Dutch Reformed Church, embraced in the united church herein contemplated and being within the said Province; and
- (2) that all properties, funds and endowments vested in any Presbytery or Consistory as aforesaid or in any other church body and not under the control of the respective Synods of the uniting churches shall remain the property and be under the control of the said bodies respectively.

Title deeds of  
property,  
transfer of  
property.

5. When and after such union as aforesaid has been brought about it shall not be necessary to alter, or cause to be altered, the title deeds of and respecting any property of the said united church, but in the case and in respect of any transfer of such property which shall take place after such union as aforesaid, such transfer shall be effected in the name or in favour of the name or names substituted or deemed to be substituted as aforesaid, provided that it shall be and continue lawful for the several congregations of the said church in the Transvaal, in respect of any transfer of property which may take place after the said union, to adhere to, and employ for purposes of description and registration, the name or

The O.P.S.  
Ministers  
Sustentation  
Fund and  
Grey College  
Fund remain  
for use of  
congregations  
interested.

Properties  
etc., vested in  
Presbyteries  
and  
Consistories  
remain as  
vested.

and  
in

het eigendom zijn van en bezeten worden door de Verenigde Kerk als voormald; en zodanige Verenigde Kerk zal eveneens verantwoordelijk staan voor de plichten, tans rustende op elk van de gezegde kerken.

(d) Alle rechten van, op en betreffende eigendomsrecht, elk van de gezegde kerken, bezit of administratie van eigendom tevoren behorende aan de Synode, of enige Ring of Kerkeraad daarvan, zullen gevestigd zijn, en worden beschouwd als wettig gevestigd te zijn in de Synode, Ringen en Kerkeraden van de Verenigde Kerk, en de naam van de Verenigde Kerk zal vervangen, en beschouwd worden te vervangen, de naam van elk van de gezegde kerken op dezelfde wijze en met hetzelfde gevolg, in al de bovengenoemde gevallen, alsof zodanige vervanging in ieder geval letterlijk en wezenlik plaats gevonden hadde.

Mits:

- (1) Dat het Predikanten Sustentatiefonds van de Nederduits Gereformeerde Kerk in de Oranje Vrijstaat Provincie zoals het bestaat ten tijde van bovengenoemde Proklamatie van de Gouverneur-generaal en eveneens een dergelijk fonds behorende aan gezegde kerk en bekend als het Grey College Fonds, zoals het op gezegde datum bestaat, respectievelijk zijn en blijven zullen voor het gebruik en de doeleinden van de gemeenten van de Nederduits Gereformeerde Kerk, vervat in de Verenigde Kerk hierin bedoeld en zijnde binnen gezegde Provincie, en
- (2) Dat alle eigendommen, fondsen en begiftigingen berustende bij een Ring of Kerkeraad als voornoemd of bij een ander kerkelijk lichaam, en niet onder beheer van de respectieve Synoden van de verenigende kerken het eigendom van gezegde respectieve lichaamen blijven zullen en onder derzelver bestuur berusten zullen.

De Oranje  
Vrijstaat  
Predikanten  
Sustentatie-  
fonds en Grey  
College Fonds  
blijven voor  
gebruik van  
belang-  
houdende  
gemeenten.

Eigen-  
dommen  
berustende bij  
een Ring of  
Kerkeraad  
blijven als  
berusten.

5. Wanneer en nadat zodanige vereniging als voorzegd teweeggebracht is, zal het niet noodzakelijk zijn de grondbrieven van of met betrekking op enig eigendom van de gezegde verenigde kerk te veranderen of te laten veranderen, doch in geval van en met betrekking tot enig transport van zodanig eigendom, dat plaats vinden zal na zodanige vereniging als voorzegd, zal zodanig transport gemaakt worden in de naam of ten gunste van de naam of namen gesubstitueerd of beschouwd zijnde als gesubstitueerd als voorzegd.

Mits dat het wettig zijn en blijven zal voor de onderscheidene gemeenten van de voorzegde kerk in de Transvaal met betrekking tot enig transport van eigendom, dat plaats vinden mag na de gezegde vereniging, voor doeleinden van beschrijving en registratie zich te houden aan en te gebruiken

grondbrieven  
via  
eigen-  
dommen  
Transvaal van  
gebruiken.

Act No. 23  
of 1911. names of the congregation theretofore attaching to and  
employed by such congregation.

Actions by  
and against  
persons in  
whose church  
property  
vested.

6. It shall be lawful for the person or persons in whom, by the laws, rules and regulations of any of the said uniting or churches respectively for the time being the possession or administration of any buildings, lands, funds, moneys, goods or effects belonging to any congregation or Presbytery or to the Synod or General Assembly shall respectively be vested, to sue and be sued in all actions and suits relating to any matter or thing by any such officer or officers respectively possessed or administered as if the same were his or their private property, and in any criminal proceeding the property of any of the matters or things aforesaid may be laid in the person or persons who in any civil action or suit might sue or be sued in respect thereof.

Doctrine and  
government  
of Church.

7. The said united church shall be and remain a church exercising its discipline and government by consistories, Presbyteries and a Synod or General Assembly and acknowledging, receiving and professing, in regard to the doctrine thereof, the doctrines contained in the Confessions of Faith and Formularies of Uniformity, namely, the Netherlands Confession of Faith (Confessio Belgica), the Heidelberg Catechism and the Canons of Dort, approved and confirmed by the Synod of Dordrecht in 1618 and 1619; and if any questions or divisions regarding church government, discipline or doctrine should, after the coming into being of the said united church, arise between any members or reputed members of the said church, or of any congregation, consistory, Presbytery, or Synod, or General Assembly of the same, then those persons adhering to and professing respectively the said discipline and government and the doctrine of the said Confessions and Formularies shall be deemed and taken as against all persons who shall adhere to and profess any different discipline, government or doctrines to be the true congregation, consistory, Presbytery or Synod or General Assembly as the case may be of the said church, and as such of right entitled to the possession and enjoyment of any funds, endowments, or other property or rights by law belonging to the said church or to the congregation, consistory, Presbytery or Synod or General Assembly, in which any such questions or divisions shall have arisen.

Provided nevertheless—

(a) that in every case in which the Synod or General Assembly of the said church shall declare or shall have declared, by resolution duly taken in that

Finality  
of Synods  
declarations  
with regard

de naam of namen van de gemeente, tevoren behorende aan en gebruikt door zodanige gemeente.  
6. Het zal wettig zijn voor de persoon of personen in wie volgens de wetten, reglementen en regulaties van enige landen, fondsen, goederen of effekten, aan de ene of andere gemeente of Kerkraad of aan de Synode of Algemene Vergadering behorende, respectievelijk gevestigd zal zijn te dagvaarden behorende, respectievelijk gevestigd zal zijn te dagvaarden behorende enige zaak of aangelegenheid door en processen betreffende enige zaak of aangelegenheid door enige zodanige beambte of beambten respectievelijk bezeten of bestuurd, alsof dezelve zijn of hun privaat eigendom ware, en in enige kriminale zaak mag het eigendomsrecht van enige van de zaken of aangelegenheden voorzegd beschouwd worden gevestigd te zijn in de persoon of personen, die in enige civiele zaak of geding zou of zouden kunnen dagvaarden of gedagvaard worden met betrekking daartoe.

7. De gezegde Verenigde Kerk zal zijn en blijven een kerkleer en bestuur, Ringen, en een Synode of Algemene Vergadering uitvoerend, en welke erkent, aanneemt en belijdt, wat zijn leer aangaat, de leerstellingen vervat in de Geloofsbelijdenissen en Formulieren van Eenheid, namelijk, de Nederlandse Geloofsbelijdenis (Confessio Belgica), de Heidelbergse Katechismus en de Leerregels van Dort, door de Synode van Dordrecht in 1618 en 1619 goedgekeurd en bekrachtigd; en indien er enige geschillen of verdeeldheden over kerkbestuur, tucht of leer ontstaan mochten, na de stichting van de gezegde Verenigde Kerk, tussen enige leden of zogenaamde leden van de gezegde kerk of van de ene of andere gemeente, Kerkraad, Ring, of Synode, of Algemene Vergadering daarvan, zo zullen zodanige personen, die respectievelijk gezegde tucht en bestuur en de leer der voornoemde Belijdenissen en Formulieren aanhangen en belijden, beschouwd en gehouden worden als, tegengesteld aan alle personen, die enige andere tucht, bestuur of leer aanhangen of belijden, te zijn de ware gemeente, Kerkraad, Ring, of Synode of Algemene Vergadering, naer het geval moge zijn, van de voormalde kerk, en als zodanig gerechtigd tot het bezit en genot van alle fondsen, begiftigingen of ander eigendom, of andere rechten, volgens wet behorende aan de voormalde kerk, of aan de gemeente, Kerkraad, Ring, of Synode of Algemene Vergadering, waarm enige zodanige geschillen of verdeeldheden zullen zijn ontstaan.

Behoudens nochtans—

(a) Dat in elk geval, waarin de Synode of de Algemene Vergadering van de voorgezette Kerk zal verklaren, of zal hebben verklaard, door besluit te dien opzichte reeds aangenomen, dat de ene of andere

De verklaring  
van de Synode  
tot opzichte  
van

behalf, that any particular doctrine or matter of doctrine or statement of doctrine, whether the same is then in controversy or not in controversy, is in conformity with, or opposed to (as the case may be), the doctrine of the church as in this section defined the declaration of the Synod in every court of law as conclusive and irrefutable evidence of what constitutes the doctrine of the church in respect of the doctrine, matter or statement forming the subject of such declaration as aforesaid:

(b) that it shall and may be lawful for the Synod of the said united church at any time hereafter, if and when it shall deem fit and proper to do so, to alter the constitution and composition of the Synod thereof by limiting the number of members attending the same and so providing for a "Synodus Contracta" and by altering or modifying the system under which members are returned or deputed to such Synod, or by making provision for the inclusion in such Synod (whether as heretofore constituted or as altered as aforesaid) of other persons as members, not being persons of a class at present holding sitting in any of the Synods of the aforesaid churches, or by any or all of the above means or by any other mode which it shall deem fit and proper; and the action of the said Synod in respect of any such alteration or modification as aforesaid, duly effected in accordance with the laws, rules and regulations obtaining in that behalf at the time shall not be liable to be impeached or questioned in any court of law on the ground that vested or other rights have been interfered with, or previous practice and usage departed from, or on any other ground whatsoever; and it is hereby expressly declared that such Synod so altered or modified as aforesaid in any respect as aforesaid shall for all purposes, legal and otherwise, be deemed to be the duly constituted and proper Synod of the said united church:

(e) that it shall furthermore be lawful for the Synod or General Assembly of the said united church, if at any time it see fit and proper so to do, to

biezondere leerstelling (of leer) of onderwerp van leer of verklaring van leer, hetzij dezelve daal of niet een zaak van tweestrijd is, in overeenkomst of tegenstrijdig is (naar het geval zijn moge), met de leer van de Kerk zoals in deze paragraaf uiteengezet de verklaring van de Synode te dien opzichte finaal zal zijn, en in alle Gerechts-hoven als beslissend en onweerlegbaar bewijs aangenomen zal worden van wat de leer van de Kerk uitmaakt met betrekking tot de leer of de verklaring van de leer, welke het onderwerp is van zodanige verklaring als voorzegd.

(b) Dat het wettig zal en mag zijn voor de Synode van de voormalde Verenigde Kerk te eniger tijd hierna, indien en wanneer dezelve het passend en voegzaam achten zal zulks te doen, de konstitutie en samenstelling van de Synode ervan te veranderen door het aantal leden te beperken die dezelve bijwonen, en aldus voorziening te maken voor een "Synodus Contracta", en door het steelsel te veranderen of te wijzigen, volgens hetwelk leden naar zodanige Synode gezonden of gedeputeerd worden, of door voorziening te maken voor het opnemen in zodanige Synode (hetzij als tevoren samengesteld of als veranderd als voorzegd) van andere personen als leden, zijnde personen van een stand tans geen zitting hebbende in enige van de Synoden van de voorzegde kerken, of door alle of enige van de bovengemelde middelen of op enige andere wijze, welke hij passend of voegzaam achten zal; en de handeling van de gezegde Synode met betrekking tot enige zodanige verandering of wijziging als voorzegd, behoeft uitgevoerd overeenkomstig de wetten, reglementen en regulaties indertijd ten opzichte daarvan van kracht, zal niet in diskrediet kunnen worden gebracht noch ook in twijfel getrokken in enig Gerechtshof op grond van schending van gevestigde of andere rechten, of afwijking van vroeger gebruik of usance, of op enige andere grond hoegenaamd; en er wordt hiermede uitdrukkelijk verklaard, dat zodanige Synode aldus veranderd of gewijzigd als voorzegd in enig opzicht als voorzegd voor alle doeleinden, zowel wettelijk als andere, beschouwd zal worden als de behoorlijk gekonstitueerde en eigenlijke Synode van de gezegde Verenigde Kerk.

(c) Dat het voorts wettig zal zijn voor de Synode of Algemeene Vergadering van de voormalde Verenigde Kerk, indien dezelve het te eniger tijd passend en voegzaam

provide for the creation and constitution of Provincial Synods within such territorial limits, for such purposes, with such composition, constitution and powers, and subject to such regulations and restrictions as may be declared delegated and fixed by the said Synod, or Assembly duly assembled at any time and duly acting in accordance with its laws, rules or regulations.

Power of  
united church  
to extend  
beyond limits  
of Union—  
representatives of  
congregations  
beyond such  
limits.

8. Notwithstanding anything contained in this Act or in any other existing law, the united church shall not be deemed to be confined to the limits of the Union of South Africa, but may by laws, rules, or regulations lawfully made from time to time extend beyond the said limits, and incorporate or include congregations without the said limits conforming to its doctrines and confessions, and may for securing and controlling such extension by such laws, rules or regulations provide for the admission to any of its duly constituted Assemblies of representatives of congregations worshipping beyond the said limits and conforming as aforesaid, provided that every congregation so represented, and every member or representative thereof, shall in all respects in like manner be amenable and conform to and abide by the constitution, laws, rules and regulations of the said church as though such congregation were worshipping within the same limits.

Status of  
certain  
coloured  
members  
declared.

9. No coloured person, being a member of the Dutch Reformed Church of the Colony or Province of the Cape of Good Hope, shall be entitled, by reason of such membership or of the passing of this Act or of the union brought about thereby, to claim membership of the united church in the event of his finding himself, or of his being or becoming resident, in any of the adjacent Provinces and so long as he shall remain without the boundaries of the Province of the Cape of Good Hope; but his status as regards such membership in the adjacent Provinces shall be the same as, and be regulated and determined by, the status of coloured persons as regards such membership in such of the other Provinces within the Union as he shall find himself or be or become resident in:

Provided that for the purposes of this section the "Provinces" shall be taken to be coterminous with the "Colonies" severally constituting the Union as initially provided.

10. It shall be lawful for the Synod or General Assembly of the said united church from time to time duly assembled and lawfully acting in accordance with its laws, rules or

achten zal zulks te doen, voorziening te maken voor het in het leven roepen en konstitueren van Provinciale Synoden binnen zodanige territoriale limieten, voor zodanige doeleinden, met zodanige samenstelling, konstitutie en machten, en onderworpen aan zodanige regulaties en beperkingen als verklaard, gedelegeerd en bepaald moge worden door de voor-melde Synode, of Vergadering te eniger tijd behoorlik bijeengekomen en wettig handelende volgens zijn wetten, reglementen en regulaties.

8. Niettegenstaande iets in deze Akte of in enige andere bestaande Wet vervat, zal de Verenigde Kerk niet beschouwd worden als beperkt te zijn tot de limieten van de Unie van Zuid-Afrika, maar kan door wetten, reglementen of regulaties van tijd tot tijd wettig gemaakt, zich buiten de gezegde limieten uitbreiden, en gemeenten inlijven of insluiten buiten de gezegde limieten, welke zijn leerstellingen en belijdenissen conformen, en kan tot het verzekeren en kontrolieren van zodanige uitbreiding door zodanige wetten, reglementen of regulaties voorziening maken voor de toelating tot enige van zijn behoorlik gekonstitueerde Vergadering van vertegenwoor-digers van gemeenten, die buiten de gezegde limieten aanbidden en het voorzegde nakomen, behoudens dat iedere gemeente aldus vertegenwoordigd, en ieder lid of iedere vertegenwoor-diger ervan, in alle opzichten zich zal onderwerpen, en zich gedragen naar, en zich houden aan de konstitutie, wetten, reglementen en regulaties van de gezegde kerk, alsof zodanige gemeente binnen de gezegde limieten aansluit.

9. Geen kleurling, lid zijnde van de Nederduits Gereformeerde Kerk van de Kolonie of Provincie Kaap de Goede Hoop zal gerechtigd zijn om krachtens zodanig lidmaatschap of het passeren van deze Akte of van de vereniging daardoor teweeggebracht, aanspraak te maken op lidmaatschap van de Verenigde Kerk in geval hij zich bevindt, of woont of gaat wonen in de ene of ander der aangrenzende Provinciën en zolang hij buiten de grenzen van de Provincie van de Kaap de Goede Hoop blijven zal; maar zijn status wat zijn lidmaatschap aangaat zal dezelfde zijn als en geregeld en bepaald worden door de status van kleurlingen wat zodanig lidmaatschap aangaat in zodanige van de andere Provinciën binnen de Unie als waarin hij zich bevindt of woont of gaat wonen. Mita dat voor de doeleinden van deze paragraaf de "Provinciën" beschouwd zullen worden dezelfde grenzen te hebben als de Kolonieën", welke afzonderlik de Unie samenstellen gelijk in het begin aangegeven.

10. Het zal wettig zijn voor de Synode of Algemeene Ver-gadering van de gezegde Verenigde Kerk, van tijd tot tijd behoorlik bijeengescreven en wettig handelend in overeenstemming met zijn wetten, reglementen of regulaties om tot

Macht van de  
Verenigde  
Kerk om zich  
buiten de  
limieten van  
de Unie uit te  
breiden.  
Vertegen-  
woor-digen  
van  
gemeenten  
buiten  
zodanige  
limieten.

Status van  
anderen  
geloovende  
leden.

Macht van  
Synoden om  
reglementen  
van te veran-  
delen of te  
verbeteren.

regulations to add to, annul, alter, enlarge, and improve any of the laws, rules or regulations then and theretofore obtaining and in force; provided that any law, rule or regulation of the said Synod or General Assembly repugnant to or inconsistent with any of the provisions of this Act shall be null and void.

Inter-  
pretation  
of certain  
terms.

11. For the purposes of this Act the following terms shall have the meanings herein respectively assigned thereto, save as may be otherwise required by the context —

- (a) The term "Dutch Reformed Church" shall include the Nederduits Gereformeerde Churches in the Province of the Cape of Good Hope, Oranje Vrijstaat and State and Natal and the "Nederduits Hervormde of Gereformeerde" Church in the Transvaal and any seminary, college, school, or other institution belonging to, or administered by, any of the Dutch Reformed Churches entering into the union contemplated by this Act.
- (b) The term "rights" shall include powers, privileges and immunities.
- (c) The term "property" or "properties" shall include all buildings, lands, funds, moneys, goods, effects, assets, or claims to property, or rights of action, of what kind soever, whether in possession, or expectancy, nothing excepted; and shall include any property held by or in trust for, or for the purposes of, any school, scheme, or mission, or special object of the said uniting churches or any of them, or any payment or subsidy heretofore and still payable to or for any Minister, functionaries or purposes of the said churches, or any of them out of any Colonial treasury or out of any public treasury of the Union of South Africa.
- (d) "Synod" shall in the event of the establishment of Provincial Synods, be taken to mean the original and empowering Synod of the said united church as distinguished from any Provincial Synod.

Coming into force of Act  
effect of proclamation.

12. This Act shall come into force on promulgation thereof in the Gazette, and the union thereby contemplated and the united church thereby provided for shall come into being and take effect and be of force and be legally recognized for all purposes on and after the proclamation by the Governor General hereinbefore in section three referred to.

13. This Act may be cited as the Dutch Reformed Churches Union Act, 1911.

te voegen aan, te vernietigen, te veranderen, uit te breiden en te verbeteren enige van de wetten, reglementen of regulaties alsdan en tevoren in werking en van kracht; mit dat enige wet, reglement of regulatie van de gezegde Synode, of Algemene Vergadering tegenstrijdig of onbestaanbaar met enige van de voorzieningen van deze Akte van nul en gener waarde zal zijn.

11. Voor de doeleinden van deze Akte zullen de volgende Verklaring van zekere termen

zelve toegekend, behalve wanneer door het verband andersins vereist: —

- (a) De uitdrukking "Nederduits Gereformeerde Kerk" zal insluiten de Nederduits Gereformeerde Kerken in de Provincie Kaap de Goede Hoop, Oranje Vrijstaat en Natal en de Nederduits Hervormde of Gereformeerde Kerk in de Transvaal en enig seminarie, kollege, school, of andere inrichting behorende aan of bestuurd door enige van de Nederduits Gereformeerde Kerken, welke tot de vereniging toetreden, als in deze Akte beoogd.
- (b) De uitdrukking "rechten" zal insluiten machten, privilegieën en immuniteten.
- (c) De uitdrukking "eigendom" of "eigendommen" zal insluiten alle gebouwen, landen, fondsen, gelden, goederen, effecten, baten, of aanspraken op eigendom, of rechten van handeling, van welke soort ook, hetzij in bezit of verwachting, niets uitgesloten: en zal eveneens insluiten enig eigendom gehouden door, of beheerd ten behoeve van, of voor de doeleinden van enige school, schema, of zending, of bieuander doel van de gezegde zich verenigende kerken of de ene of anders van die, of enige betaling of subsidie tevoren en nu nog betaalbaar aan of voor enige predikant, beambten, of doeleinden van de gezegde kerken, of enige derzelve, uit enige Koloniale schatkist of uit enige publieke schatkist van de Unie van Zuid-Afrika.
- (d) "Synode" zal, in het geval van het vormen van Provinciale Synoden, beschouwd worden te betekenen de oorspronkelijke en machtigende Synode van de voorzegde Verenigde Kerk, als onderscheiden van enige Provinciale Synode.

12. Deze Akte zal in werking treden op bekendmaking daarvan in de Gazette, en de vereniging daarin voorgesteld, en de Verenigde Kerk waarvoor daarioor voorneming gemaakt wordt, zullen ontstaan en in werking treden en van kracht zijn, en voor alle doeleinden wettelijk erkend worden op en na de Proklamatie door de Gouverneur-generaal waarnaar hierintevoren in paragraaf drie hiervan is gerefereerd.

13. Deze Akte kan aangehaakt worden als de Nederduits Gereformeerde Kerken Verenigings Akte, 1911.